

<sup>1</sup>I am sought of them that asked not for me ; I am found of them that sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a nation that was not called by my name.<sup>2</sup>I have spread out my hands all the day unto a rebellious people, which walketh in a way that was not good, after their own thoughts;<sup>3</sup>A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;<sup>4</sup>Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;<sup>5</sup>Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.<sup>6</sup>Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,<sup>7</sup>Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith the LORD, which have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.<sup>8</sup>Thus saith the LORD, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not; for a blessing is in it: so will I do for my servants' sakes, that I may not destroy them all.<sup>9</sup>And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and mine elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.<sup>10</sup>And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.<sup>11</sup>But ye are they that forsake the LORD, that forget my holy mountain, that

<sup>1</sup>أَصْعَبْتُ إِلَى الَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا. وَجِئْتُ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي. قُلْتُ، هُنَذَا هُنَذَا لِأُمَّةٍ لَمْ تُسَمِّ بِاسْمِي.<sup>2</sup>بَسَطْتُ يَدَيَّ طُولَ النَّهَارِ إِلَى شَعْبٍ مُتَمَرِّدٍ سَائِرٍ فِي طَرِيقٍ غَيْرِ صَالِحٍ وَرَاءَ أَفْكَارِهِ.<sup>3</sup>شَعْبٌ يَغِطِيهِ يَوْجُهُ. دَائِمًا يَدْبَحُ فِي الْجَنَاتِ وَيُبَحِّرُ عَلَى الْأَجْرِ.<sup>4</sup>يَجْلِسُ فِي الْقُبُورِ وَيَبِيتُ فِي الْمَدَافِنِ. يَأْكُلُ لَحْمَ الْخَنَازِيرِ، وَفِي أَنْفِهِ مَرْقُ لَحُومِ تَجَسَّهٍ.<sup>5</sup>يَقُولُ، فَيْفَ عِنْدَكَ. لَا تَذَنْ مِنِّي لِأَنِّي أَقْدَسُ مِنْكَ. هَؤُلَاءِ دَخَانٌ فِي أَنْفِي. تَارٌ مُبْقَدَةٌ كُلُّ النَّهَارِ.<sup>6</sup>هَا قَدْ كُتِبَ أَمَامِي. لَا أَسْكُتُ بَلْ أَجَارِي. أَجَارِي فِي حَضَنِهِمْ<sup>7</sup>أَتَامَكُمُ وَأَتَامَ آبَائِكُمْ مَعًا قَالَ الرَّبُّ، الَّذِينَ بَحَّرُوا عَلَى الْجِبَالِ، وَغَيَّرُونِي عَلَى الْأَكَامِ، فَكَيْلَ عَمَلِهِمُ الْأَوَّلِ فِي حَضَنِهِمْ.<sup>8</sup>هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، كَمَا أَنَّ السَّلَافَ يُوجَدُ فِي الْعُفُودِ، فَيَقُولُ قَائِلٌ، لَا تُهْلِكُهُ لِأَنِّ فِيهِ بَرَكَهٌ. هَكَذَا أَعْمَلُ لِأَجْلِ عِبِيدِي حَتَّى لَا أَهْلِكَ الْكُلَّ.<sup>9</sup>بَلْ أَخْرِجْ مِنْ يَغُفُوبٍ نَسْلًا وَمِنْ يَهُودَا وَارثًا لِجِبَالِي، فَيَرِثُهَا مُخْتَارِي، وَتَسْكُنُ عِبِيدِي هُنَاكَ.<sup>10</sup>فَيَكُونُ شَارُونُ مَرْعَى غَنَمٍ وَوَادِي عَخُورَ مَرْبِضَ بَقَرٍ، لِسَعْيِي الَّذِينَ طَلَبُونِي.<sup>11</sup>أَمَّا أَنْتُمْ الَّذِينَ تَرَكُوا الرَّبَّ وَتَسَوَّوْا جَبَلَ قُدْسِي، وَرَثَبُوا لِلسَّعْدِ الْكَثِيرِ مَائِدَةً وَمَلَأُوا لِلسَّعْدِ الْأَصْغَرَ حُمْرًا مَمْرُوجَةً<sup>12</sup>فَإِنِّي أَعْيَبُكُمْ لِلسَّيْفِ، وَتَجْتُنُونَ كُلَّكُمْ لِلدَّبْحِ، لِأَنِّي دَعَوْتُ فَلَمْ تُجِيبُوا، تَكَلَّمْتُ فَلَمْ تَسْمَعُوا، بَلْ عَمِلْتُمْ الشَّرَّ فِي عَيْنِي، وَاخْتَرْتُمْ مَا لَمْ أَسِّرْ بِهِ.<sup>13</sup>لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هُوَذَا عِبِيدِي يَأْكُلُونَ وَأَنْتُمْ تَجُوعُونَ. هُوَذَا عِبِيدِي يَسْرَبُونَ وَأَنْتُمْ تَعْطَشُونَ. هُوَذَا عِبِيدِي يَفْرَحُونَ وَأَنْتُمْ تَحْزَنُونَ.<sup>14</sup>هُوَذَا عِبِيدِي يَبْتَزُّونَ مِنْ طَيْبَةِ الْقَلْبِ وَأَنْتُمْ تَضْرَحُونَ مِنْ كَابَةِ الْقَلْبِ، وَمِنْ انْكِسَارِ الرُّوحِ تُولُولُونَ.<sup>15</sup>وَتُخْلِفُونَ اسْمَكُمْ لَعْنَةً لِمُخْتَارِي، فَيَمِيتُكَ السَّيِّدُ الرَّبُّ وَيُسَمِّي عِبِيدَهُ اسْمًا آخَرَ.<sup>16</sup>فَالَّذِي يَبْتَزُّكَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَزُّكَ بِإِلَهِ الْحَقِّ، وَالَّذِي يَخْلِفُ فِي الْأَرْضِ يَخْلِفُ بِإِلَهِ الْحَقِّ، لِأَنَّ الصِّبْيَاتِ الْأُولَى قَدْ نُسِيَتْ، وَلِأَنَّهُا اسْتَبْرَثَتْ عَنْ عَيْنِي.<sup>17</sup>لِأَنِّي هُنَذَا خَالِقُ سَمَاوَاتٍ جَدِيدَةٍ وَأَرْضًا جَدِيدَةً، فَلَا تُذَكِّرُ الْأُولَى وَلَا تَحْطُرُ عَلَى يَالِ.<sup>18</sup>بَلْ افْرَحُوا وَابْتَهِجُوا إِلَى الْأَبَدِ فِي مَا أَنَا خَالِقٌ، لِأَنِّي هُنَذَا خَالِقُ أورشليمَ بَهْجَةً وَسَعْبَهَا فَرَحًا.<sup>19</sup>فَاقْبَتِهِجْ بِأورشليمَ وَأَفْرَحْ بِسَعْيِي، وَلَا يَسْمَعْ بَعْدُ فِيهَا صَوْتُ بُكَاءٍ وَلَا صَوْتُ ضُرَاخٍ.<sup>20</sup>لَا يَكُونُ بَعْدُ هُنَاكَ طِفْلٌ أَبَامٍ وَلَا شَيْخٌ لَمْ يُكْمَلْ أَبَامَةً. لِأَنَّ الصَّبِيَّ يَمُوتُ

prepare a table for that troop, and that furnish the drink offering unto that number.<sup>12</sup> Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but did evil before mine eyes, and did choose that wherein I delighted not.<sup>13</sup> Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry: behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty: behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:<sup>14</sup> Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.<sup>15</sup> And ye shall leave your name for a curse unto my chosen: for the Lord GOD shall slay thee, and call his servants by another name:<sup>16</sup> That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from mine eyes.<sup>17</sup> For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.<sup>18</sup> But be ye glad and rejoice for ever in that which I create: for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.<sup>19</sup> And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.<sup>20</sup> There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die an hundred years old; but the sinner being an hundred years old shall be

ابْنِ مِئَةِ سَنَةٍ، وَالْخَاطِئُ يُلْعَنُ ابْنُ مِئَةِ سَنَةٍ. وَيَتَيَمَّمُونَ  
يُبْنُونَ وَيَسْكُنُونَ فِيهَا، وَيَغْرِشُونَ كُرُومًا وَيَأْكُلُونَ  
أَثْمَارَهَا. لَا يَتَيَمَّمُونَ وَآخِرُ يَسْكُنُ، وَلَا يَغْرِشُونَ وَآخِرُ يَأْكُلُ.  
لَأَنَّهُ كَأَيَّامِ شَجَرَةٍ أَبْنَامُ شَعْبِي، وَيَسْتَعْمِلُ مُخْتَارِي عَمَلِ  
أَيْدِيهِمْ. لَا يَتَعَبُونَ بَاطِلًا وَلَا يَلْدُونَ لِلرَّغْبِ، لِأَنَّهُمْ تَسْلُ  
مُبَارَكِي الرَّبِّ وَدُرَّتْهُمْ مَعَهُمْ. وَيَكُونُ أَنِّي قَبْلَمَا يَدْعُونَ  
أَنَا أَجِيبُ، وَفِيمَا هُمْ يَتَكَلَّمُونَ يَغْدُ أَنَا أَسْمَعُ. الدَّيْبُ  
وَالْحَمَلُ يَرْعِيَانِ مَعًا، وَالْأَسَدُ يَأْكُلُ التَّنَّ كَالْبَقَرِ. أَمَّا  
الْحَيَّةُ فَالْتَرَابُ طَعَامُهَا. لَا يُؤْدُونَ وَلَا يُهْلِكُونَ فِي كُلِّ  
جَبَلٍ قُدْسِي قَالَ الرَّبُّ.

accursed.<sup>21</sup> And they shall build houses, and inhabit them ; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.<sup>22</sup> They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree are the days of my people, and mine elect shall long enjoy the work of their hands.<sup>23</sup> They shall not labour in vain, nor bring forth for trouble; for they are the seed of the blessed of the LORD, and their offspring with them.<sup>24</sup> And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.<sup>25</sup> The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock: and dust shall be the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the LORD.